Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Sitt Awla)

30 ta’ ?unju 2016 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Moviment liberu tal-kapital – Artikoli 63 u 65 TFUE – Artikolu 4 TUE – Tassazzjoni diretta – Intaxxar tad-dividendi – Ftehim bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja – Stat terz – Kamp ta’ applikazzjoni”

Fil-Kaw?a C?176/15,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mit-tribunal de première instance de Liège (il-Bel?ju), b’de?i?joni tat-30 ta’ Marzu 2015, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fl?20 ta’ April 2015, fil-pro?edura

Guy Riskin,

Geneviève Timmermans

vs

État belge,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Sitt Awla),

komposta minn A. Arabadjiev, President ta’ Awla, C. G. Fernlund (Relatur) u S. Rodin, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Guy Riskin u Geneviève Timmermans, minn J.-P. Douny u R. Douny, avukati,

– g?all-Gvern Bel?jan, minn M. Jacobs u J.?C. Halleux, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn T. Henze u B. Beutler, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn S. Simmons u L. Christie, b?ala a?enti, assistiti minn S. Ford, barrister,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn W. Roels u C. Soulay, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat?12 ta’ April 2016,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 63 u 65 TFUE,

moqrija flimkien mal-Artikolu 4 TUE.

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ kaw?a bejn minn na?a, Guy Riskin u Geneviève Timmermans, u min-na?a l-o?ra, l’État belge (l-Istat Bel?jan), dwar l-intaxxar, fil-Bel?ju, ta’ dividendi r?evuti minn kumpannija stabbilita fil-Polonja u li kienu s-su??ett ta’ taxxa f’ras il-g?ajn f’dan l-a??ar Stat Membru.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt Bel?jan

3 L-Artikolu 5 tal-Kodi?i tat-Taxxa fuq id-D?ul tal-1992 (iktar ’il quddiem is-“CIR 1992”) jistabbilixxi:

“L-abitanti tar-Renju huma su??etti g?at-taxxa fuq persuni fi?i?i fir-rigward tad-d?ul taxxabbli kollu tag?hom li hemm riferiment g?alih f’dan il-kodi?i, minkejja li ?ertu d?ul jkun ?ie ??enerat u r?evut barra mill-pajji?.”

4 L-Artikolu 6 tas-Cir 92 jipprovdi:

“Id-d?ul taxxabbli huwa mag?mul mid-d?ul nett kollu, ming?ajr l-ispejje? dedu?ibbli.

Id-d?ul nett kollu huwa ugwali g?as-somma tad-d?ul nett tal-kategoriji segwenti:

1° id-d?ul minn proprjetajiet immobbli;

2° id-d?ul minn kapital u proprjetajiet mobbli;

3° id-d?ul minn impjieg;

4° id-d?ul differenti.”

5 Skont l-Artikolu 17(1) ta’ dan il-kodi?i:

“Id-d?ul mill-kapital u minn beni mobbli huwa l-qlig? kollu mill-assi mobbli, indipendentement mill-u?u ta’ dawn tal-a??ar, ji?ifieri:

1° id-dividendi;

[...]”

6 L-Artikolu 285 tal-imsemmi kodi?i jipprovdi:

“Fir-rigward tad-d?ul mill-kapital u beni mobbli […] per?entwali fissa tat-taxxa barranija g?andha titnaqqas mit-taxxa fil-ka? li dan id-d?ul ikun ?ie su??ett g?al taxxa barra mill-pajji? simili g?al dik imposta fuq persuni fi?i?i, kumpanniji jew persuni mhux residenti, u sa fejn dan id-d?ul mill-imsemmi kapital u beni huwa applikat fil-Bel?ju fl-e?er?izzju ta’ attività professjonali.

[...]”

7 L-Artikolu 286 tal-istess kodi?i, fil-ver?joni applikabbli g?all-e?er?izzju fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jipprovdi:

“Il-per?entwali fissa ta’ taxxa barranija g?andha tkun ?mistax punt ?amsa u tmenin fil-mija tad-d?ul nett, qabel it-tnaqqis tat-taxxa fuq beni mobbli u, skont il-ka?, tat-taxxa g?all-Istat ta’ residenza.

[...]”

Il-Ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja bejn il-Bel?ju u l-Polonja

8 Il-Ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja bejn ir-Renju tal-Bel?ju u r-Repubblika tal-Polonja inti? li ti?i evitata t-taxxa doppja u li ji?u preklu?i l-frodi u l-eva?joni fil-qasam tat-taxxa fuq id-d?ul u fuq il-patrimonju, flimkien mal-protokoll, iffirmati f’Varsavja fl-20 ta’ Awwissu 2001 (iktar ’il quddiem il-“ftehim bel?jan-pollakk”) jipprovdi, fl-Artikolu 10 tieg?u:

“1. Dividendi m?allsa minn kumpannija li tkun residenti ta’ Stat kontraenti lil residenti ta’ Stat kontraenti ie?or jistg?u ji?u ntaxxati f’dan l-Istat l-ie?or.

2. Madankollu, dawn id-dividendi jistg?u ji?u ntaxxati wkoll fl-Istat kontraenti fejn hija stabbilita l-kumpannija li tqassam id-dividendi, u skont id-dritt ta’ dan l-Istat, i?da jekk il-benefi?jarju effettiv tad-dividendi jkun residenti fl-Istat kontraenti l-ie?or, it-taxxa imposta ma tistax te??edi:

a) 5 fil-mija tal-ammont gross tad-dividendi jekk il-benefi?jarju effettiv huwa kumpannija (g?ajr so?jetà):

– li direttament i??omm 25 fil-mija tal-kapital tal-kumpannija li t?allas id-dividendi, jew

– li direttament i??omm 10 fil-mija tal-kapital tal-kumpannija li t?allas id-dividendi, meta l-parte?ipazzjoni jkollha valur ta’ investiment mill-inqas ekwivalenti g?al EUR 500 000 jew g?al ammont ekwivalenti f’valuta o?ra;

b) 15 fil-mija tal-ammont gross tad-dividendi, fil-ka?ijiet l-o?ra kollha.

Dan il-paragrafu ma jaffettwax it-tassazzjoni tal-kumpannija fir-rigward tal-profitti li jintu?aw g?all-?las tad-dividendi.

3. It-terminu ‘dividendi’ li jintu?a f’dan l-artikolu jkopri id-d?ul li jori?ina minn azzjonijiet, azzjonijiet jew ?ertifikati ta’ dividend, ishma fil-minjieri, ishma tal-fundaturi jew ishma o?ra benefi?jarji minbarra krediti, kif ukoll d?ul – anki fil-forma ta’ interessi – su??etti g?all-istess sistema fiskali b?ad-d?ul ta’ azzjonijiet mil-le?i?lazzjoni fiskali tal-Istat fejn hija stabbilita l-kumpannija debitri?i.

[...]”

9 L-Artikolu 23(1)(b) tal-ftehim bel?jan-pollakk jipprovdi:

“1. Fir-rigward tal-Bel?ju, it-taxxa doppja g?andha ti?i evitata b’dan il-mod:

[...]

“b) Bla ?sara g?ad-dispo?izzjonijiet tad-dritt Bel?jan dwar l-imputazzjoni fuq it-taxxa Bel?jana tat-taxxi m?allsa barra mill-pajji?, meta resident tal-Bel?ju jir?ievi elementi ta’ d?ul li ji?u inklu?i fid-d?ul globali tieg?u su??ett g?at-taxxa Bel?jana u li jikkonsistu f’dividendi li ma humiex e?enti mit-taxxa Bel?jana skont il-punt (c) iktar ’il quddiem, interessi jew tariffi, it-taxxa Pollakka m?allsa fuq dan id-d?ul g?andha ti?i imputata fuq it-taxxa Bel?jana marbuta mal-imsemmi d?ul.”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

10 G. Riskin u G. Timmermans, residenti Bel?jani, g?andhom sehem f'kumpannija stabbilita fil-Polonja. Matul is-sena 2009, huma r?evew dividendi abba?i ta' dan is-sehem, li fir-rigward tag?hom taxxa ta' 15 % tnaqqset f'ras il-g?ajn minn dan l-a??ar Stat Membru.

11 Matul is-sena 2012, is-servizzi ta' kontroll tal-amministrazzjoni fiskali Bel?jana bag?tu lil G. Riskin u lil G. Timmermans avvi? ta' rettifika tad-dikjarazzjoni tag?hom tat-taxxa ta' persuni fi?i?i g?as-sena taxxabbli 2010. Din l-amministrazzjoni qieset li, skont l-Artikolu 10 tal-ftehim bel?jan-pollakk u tal-Artikoli 5, 6 u 17 tas-CIR 92, id-dividendi li jori?inaw mill-kumpannija stabbilita fil-Polonja kienu taxxabbli fil-Bel?ju b'rata ta' 25 %.

12 G. Riskin u lil G. Timmermans ikkontestaw din ir-rettifika billi sostnew li, skont l-Artikolu 23 tal-ftehim bel?jan-pollakk, it-taxxa m?allsa fil-Polonja kellha ti?i imputata fuq it-taxxa dovuta fil-Bel?ju.

13 L-amministrazzjoni fiskali targumenta li l-Artikolu 23 ta' dan il-ftehim kien jipprevedi l-imputazzjoni tat-taxxa Pollakka fuq it-taxxa Bel?jana bla ?sara g?all-applikazzjoni tad-dritt Bel?jan, ji?ifieri l-Artikolu 285 tas-CIR 92, li kien jippermetti tali imputazzjoni biss jekk il-kapital u l-beni li jkunu i??eneraw id-dividendi kkon?ernati kienu ntu?aw fil-Bel?ju g?all-e?er?izzju ta' attività professjonali. Billi qieset li fil-kwistjoni ine?ami dan ma kienx il-ka?, l-amministrazzjoni fiskali Bel?jana rrifjutat li timputa t-taxxa f'ras il-g?ajn Pollakka fuq it-taxxa Bel?jana, u g?alhekk, ?a?det l-ilment tag?hom.

14 G. Riskin u G. Timmermans ippre?entaw rikors quddiem il-qorti tar-rinviju kontra din id-de?i?joni tal-amministrazzjoni fiskali, fejn sostnew li, g?ad-differenza tal-ftehim bel?jan-pollakk, ftehimiet o?ra dwar ?elsien mit-taxxa doppja konklu?i bejn il-Bel?ju u ?erti Stat terzi, li ma humiex membri tal-Unjoni Ewropea, ma kinux jipprevedu riferiment g?ad-dritt Bel?jan u kienu g?alhekk jippermettu l-imputazzjoni tat-taxxa m?allsa f'dawn l-Istat terzi fuq it-taxxa Bel?jana, ming?ajr te?id inkunsiderazzjoni tal-kundizzjonijiet previsti mid-dritt Bel?jan. Huma jqisu li ma jistax ji?i validament sostnut li l-Bel?ju jista' jag?ti Stat terz trattament fiskali iktar favorevoli minn dak mog?ti lill-Istati Membri.

15 F'dawn i?-?irkustanzi, it-tribunal de première instance de Liège (qorti tal-ewwel istanza ta' Liège, il-Bel?ju) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari segwenti:

"1) Id-dispo?izzjoni legali li tinsab fl-Artikolu 285 tas-CIR Bel?jan, li tawtorizza impli?itament t-taxxa doppja fuq dividendi barranin fil-ka? ta' persuna fi?ika residenti fil-Bel?ju, hija konformi mal-prin?ipji tad-dritt Komunitarju stabbiliti mill-Artikolu 63 TFUE, moqri flimkien mal-Artikolu 4 TUE, sa fejn tippermetti lill-Bel?ju jiffavorixxi kif jidhirlu xieraq, skont id-dispo?izzjonijiet tad-dritt Bel?jan li g?alihom jirreferi l-ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja nnegozjat mill-Bel?ju, ji?ifieri skont jekk jirreferix g?all-Artikolu 285 li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet ta' tassazzjoni [imputazzjoni] jew g?all-Artikolu 286 li jistabbilixxi biss ir-rata ta' tassazzjoni [imputazzjoni] tal-per?entwali fissa ta' taxxa, investimenti fi Stati terzi (l-Istati Uniti) g?ad-detriment ta' dawk li jistg?u jsiru fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea (il-Polonja)?

2) Sa fejn jissu??etta l-possibbiltà li t-taxxa barranija ti?i imputata lit-taxxa Bel?jana g?all-kundizzjoni li l-kapital u l-proprjetà li minnhom jirri?ulta d-d?ul jintu?aw fil-Bel?ju g?all-e?er?izzju tal-attività professjonali, l-Artikolu 285 tas-CIR Bel?jan ma jmurx kontra l-Artikoli 49, 56 u 58 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ammissibbiltà tat-tieni domanda

16 Il-Gvern Bel?jan iqis li t-tieni domanda preliminari, dwar il-possibbiltà ta' imputazzjoni tat-taxxa barranija fuq it-taxxa Bel?jana bil-kundizzjoni li l-kapital u l-beni li minnhom ikun ori?ina d-d?ul jintu?aw fil-Bel?ju g?all-e?er?izzju tal-attività professjonali, hija inammissibbli, sa fejn l-e?itu tal-kaw?a quddiem il-qorti tar-rinviju ma jiddependix mir-risposta g?al din id-domanda.

17 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, id-domandi dwar l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni mag?mula mill-qorti nazzjonali fil-kuntest le?i?lattiv u fattwali ddefinit minnha u ta?t ir-responsabbiltà tag?ha, kuntest li l-evalwazzjoni tal-e?attezza tieg?u ma hijiex kompitu tal-Qorti tal-?ustizzja, jibbenefikaw minn pre?unzjoni ta' rilevanza. Il-Qorti tal-?ustizzja tista' tirrifjuta li tidde?iedi dwar talba mressqa minn qorti nazzjonali biss meta jkun jidher b'mod manifest li l-interpretazzjoni mitluba tad-dritt tal-Unjoni ma g?andha ebda relazzjoni mar-realtà jew mas-su??ett tat-tilwima fil-kaw?a prin?ipali, meta l-problema tkun ta' natura ipotetika jew inkella meta l-Qorti tal-?ustizzja ma jkollhiex il-punti ta' fatt u ta' li?i ne?essarji sabiex tirrispondi b'mod utli g?ad-domandi li jkunu sarulha (sentenza tal-21 ta' Mejju 2015, Verder LabTec, C?657/13, EU:C:2015:331, punt 29 u l-?urisprudenza ??itata).

18 Fil-ka? ine?ami, mill-fajl sottomess lill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta b'mod ?ar li l-kapital jew il-beni li minnhom jori?inaw id-dividendi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma ntu?awx g?all-e?er?izzju ta' attività professjonali, la fil-Bel?ju u lanqas fit-territorju ta' Stat Membru ie?or. F'dawn il-kundizzjonijiet, it-tieni domanda preliminari g?andha titqies li hija ta' natura ipotetika u g?aldaqstant inammissibbli.

Fuq l-ewwel domanda

19 Preliminarjament, g?andu ji?i rrilevat li ma ?iex sostnut li l-allegata differenza fit-trattament tikkon?erna d-dividendi li jori?inaw minn kumpannija stabbilita fil-Polonja u dawk li jori?inaw minn kumpannija stabbilita fil-Bel?ju. Min-na?a l-o?ra, ?ie sostnut li din id-differenza fit-trattament tikkon?erna d-dividendi li jori?inaw minn kumpannija stabbilita fil-Polonja u dawk li jori?inaw minn kumpannija stabbilita fi Stat terz.

20 Fil-fatt, huwa pa?ifiku li, g?ad-differenza tal-ftehim bel?jan-pollakk li, sabiex ji?u stabbiliti l-kundizzjonijiet ta' imputazzjoni tat-taxxa mnaqqsa f'ras il-g?ajn fil-Polonja fuq it-taxxa dovuta fil-Bel?ju, jirreferi g?ad-dispo?izzjonijiet tad-dritt Bel?jan, ftehimiet o?ra dwar ?elsien mit-taxxa doppja konklu?i bejn ir-Renju tal-Bel?ju u ?erti Stati terzi ma jipprevedux tali riferiment u g?alhekk jippermettu, ming?ajr te?id inkunsiderazzjoni tal-kundizzjonijiet previsti mid-dritt Bel?jan, l-imputazzjoni tat-taxxa mnaqqsa f'ras il-g?ajn f'dawn l-Istati terzi fuq it-taxxa dovuta fil-Bel?ju.

21 Fir-rigward tal-kaw?a prin?ipali, ir-riferiment g?ad-dritt Bel?jan g?andu b?ala effett li t-taxxa marbuta mad-dividendi mnaqqsa f'ras il-g?ajn fil-Polonja ma tistax ti?i imputata fuq it-taxxa dovuta fil-Bel?ju peress li l-kundizzjoni prevista fl-Artikolu 285 tas-CIR 92 – ji?ifieri dik li l-kapital u l-beni li minnhom jori?inaw id-dividendi kkon?ernati jintu?aw g?all-e?er?izzju ta' attività professjonali fil-Bel?ju – ma hijiex issodisfatta, filwaqt li din l-imputazzjoni kienet ting?ata, ming?ajr ma kien ikun ne?essarju li ti?i ssodisfatta din il-kundizzjoni ta' u?u, li kieku d-dividendi ori?inaw minn Stat terz li mieg?u r-Renju tal-Bel?ju kkonkluda ftehim dwar ?elsien mit-taxxa doppja li jipprovdi dritt inkundizzjonali g?al tali imputazzjoni.

22 G?aldaqstant, permezz tat-tieni domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-kapital, moqrija flimkien mal-Artikolu

4 TUE, g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu li Stat Membru ma jestendix, f'sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, il-benefi??ju ta' trattament vanta??ju? mog?ti lil azzjonist residenti, li jirri?ulta minn ftehim fiskali bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu? bejn dan l-Istat Membru u Stat terz, li permezz tieg?u t-taxxa mnaqqsa f'ras il-g?ajn mill-Istat terz hija imputata inkundizzjonalment fuq it-taxxa dovuta fl-imsemmi Stat Membru ta' residenza tal-azzjonist, lil azzjonarju residenti li jir?ievi dividendi li jori?inaw minn Stat Membru li mieg?u dan l-istess Stat Membru ta' residenza jkun ikkonkluda ftehim fiskali bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja li jissu??etta l-g?oti ta' tali imputazzjoni g?all-osservanza tal-kundizzjonijiet supplementari previsti mid-dritt nazzjonali.

23 Konformement ma' ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, il-mi?uri pprojbiti mill-Artikolu 63(1) TFUE, b?ala restrizzjonijiet g?all-movimenti tal-kapital, jinkludu dawk li huma ta' natura li jiddisswadu lill-persuni mhux residenti milli jinvestu fi Stat Membru jew li jiddisswadu lir-residenti tal-imsemmi Stat Membru milli jinvestu fi Stati o?ra (sentenza tas-17 ta' Settembru 2015, Miljoen *et*, C?10/14, C?14/14 u C?17/14, EU:C:2015:608, punt 44 u l-?urisprudenza ??itata).

24 Fil-ka? ine?ami, ma huwiex ikkontestat li s-sitwazzjoni ta' residenti Bel?jani, b?al G. Riskin u G. Timmermans, li jir?ievu dividendi li jori?inaw minn Stati Membri, b?ar-Repubblika tal-Polonja, li, sabiex jibbenefikaw minn imputazzjoni tat-taxxa mnaqqsa f'ras il-g?ajn fuq it-taxxa Bel?jana, g?andhom jissodisfaw il-kundizzjoni prevista fl-Artikolu 285 tas-CIR 92, hija inqas favorevoli minn dik ta' residenti Bel?jani li jir?ievu dividendi li jori?inaw minn Stat terz li mieg?u r-Renju tal-Bel?ju jkun ikkonkluda ftehim bilaterali li jipprovdi dritt inkundizzjonali g?al tali imputazzjoni.

25 Tali trattament ?vanta??ju? jista' jiddiswadi residenti Bel?jani milli jinvestu fi Stati Membri li mag?hom ir-Renju tal-Bel?ju ma jkunx ikkonkluda ftehim bilaterali li jipprovdi dritt inkundizzjonali g?al imputazzjoni tat-taxxa mnaqqsa f'ras il-g?ajn fuq it-taxxa Bel?jana u, g?alhekk, jikkostitwixxi restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital li hija pprojbita, b?ala prin?ipju, mill-Artikolu 63(1) TFUE.

26 Madankollu, skont l-Artikolu 65(1)(a) TFUE, "id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 63 [TFUE] m'g?andhomx jippre?udikaw id-dritt tal-Istati Membri [...] li japplikaw id-dispo?izzjonijiet rilevanti tal-li?i fiskali tag?hom li jag?mlu distinzjoni bejn persuni li j?allsu t-taxxa li mhumiex fl-istess sitwazzjoni rigward il-post ta' residenza tag?hom jew rigward il-post fejn il-kapital tag?hom ikun investit".

27 Din id-deroga, li g?andha ti?i interpretata b'mod strett, hija limitata, min-na?a tag?ha wkoll, mill-Artikolu 65(3) KE, li jipprovdi li d-dispo?izzjonijiet nazzjonali msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-artikolu "m'g?andhomx jikkostitwixxu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mo?bija fuq il-moviment liberu ta' kapital u ?lasijiet kif definit fl-Artikolu 63 [TFUE]" (sentenza tat-13 ta' Marzu 2014, Bouanich, C?375/12, EU:C:2014:138, punt 62 u l-?urisprudenza ??itata).

28 G?aldaqstant, g?andha ssir distinzjoni bejn l-inugwaljanza fit-trattament awtorizzata skont l-Artikolu 65(1)(a) TFUE u d-diskriminazzjonijiet ipprojbiti mill-paragrafu 3 tal-istess artikolu. Mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li, sabiex le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali tag?mel distinzjoni bejn il-persuni taxxabbli skont il-post fejn huwa investit il-kapital tag?hom tkun tista' titqies li hija kompatibbli mad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-kapital, id-differenza fit-trattament g?andha tikkon?erna sitwazzjonijiet li ma humiex o??ettivament paragunabbli jew tkun i??ustifikata min?abba ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali (sentenza tat-13 ta' Marzu 2014, Bouanich, C?375/12, EU:C:2014:138, punt 63 u l-?urisprudenza ??itata).

29 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li huma l-Istati Membri li g?andhom jorganizzaw, b'osservanza tad-dritt tal-Unjoni, is-sistema tag?hom ta' tassazzjoni tal-profitti ddistribwiti u jiddefinixxu, f'dan il-kuntest, il-ba?i taxxabbli u r-rata ta' tassazzjoni applikabbli g?all-azzjonist

benefi?jarju u li, fin-nuqqas ta’ mi?uri ta’ unifikazzjoni jew ta’ armonizzazzjoni adottati mill-Unjoni, l-Istati Membri jibqa’ jkollhom il-kompetenza li jiddefinixxu, permezz ta’ ftehim jew unilateralment, il-kriterji tat-tqassim tal-poter ta’ tassazzjoni tag?hom (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tal-20 ta’ Mejju 2008, Orange European Smallcap Fund, C?194/06, EU:C:2008:289, punt 48).

30 Konsegwentement, fid-dawl tad-diver?enzi bejn il-le?i?lazzjonijiet fiskali tad-diversi Stati Membri li jirri?ultaw minn din is-sitwazzjoni, Stat Membru jista’ jqis ne?essarju japplika, permezz ta’ ftehim jew unilateralment, trattament differenti g?ad-dividendi li jori?inaw mid-diversi Stati Membri sabiex jie?u inkunsiderazzjoni dawn id-diver?enzi (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tal-20 ta’ Mejju 2008, Orange European Smallcap Fund, C?194/06, EU:C:2008:289, punt 49).

31 Fil-kuntest tal-ftehimiet fiskali bilaterali, mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-kamp ta’ applikazzjoni ta’ tali ftehim huwa limitat g?al persuni fi?i?i jew ?uridi?i ddefiniti minnu. Bl-istess mod, il-vanta??i previsti f’tali ftehim huma parti integrali min-normi konvenzjonali u jikkontribwixxu g?all-bilan? ?enerali tar-relazzjonijiet re?ipro?i bejn i?-?ew? Stati kontraenti (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal-5 ta’ Lulju 2005, D., C?376/03, EU:C:2005:424, punti 54 u 61 sa 62, kif ukoll tal-20 ta’ Mejju 2008, Orange European Smallcap Fund, C?194/06, EU:C:2008:289, punti 50 sa 51). G?andu ji?i rrilevat, kif g?amlet l-Avukat ?enerali fil-punt 43 tal-konklu?jonijiet tag?ha, li hemm l-istess sitwazzjoni fil-ka? ta’ ftehimiet dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu?i mal-Istati Membri jew ma’ Stati terzi.

32 Fir-rigward tal-kaw?a prin?ipali, g?andu ji?i rrilevat li s-sitwazzjonijiet li fihom jing?ata l-vanta?? ta’ imputazzjoni inkundizzjonali huma dawk fejn ir-Renju tal-Bel?ju jkun impenja ru?u, fil-kuntest ta’ ftehimiet fiskali bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu?i ma’ ?erti Stati terzi li jkunu applikaw taxxa f’ras il-g?ajn marbuta mad-dividendi, li jippermetti lil residenti Bel?jani jimputaw l-imsemmija taxxa fuq it-taxxa dovuta fil-Bel?ju.

33 Isegwi li l-kamp ta’ applikazzjoni ta’ tali ftehim huwa limitat g?al residenti Bel?jani li jir?ievu dividendi li jori?inaw minn tali Stat terz u li jkunu su??etti g?al taxxa f’ras il-g?ajn minn dan tal-a??ar. Il-fatt li l-vanta?? ikkon?ernat jing?ata biss lil residenti Bel?jani li jaqg?u fil-kamp ta’ applikazzjoni ta’ dan il-ftehim ma jistax jitqies li huwa vanta?? li jista’ ji?i sseparat mill-kumplament tal-ftehim, fid-dawl tal-fatt li, kif imsemmi fil-punt 31 ta’ din is-sentenza, dan il-vanta?? huwa parti integrali min-normi konvenzjonali u jikkontribwixxi g?all-bilan? ?enerali tar-relazzjonijiet re?ipro?i bejn i?-?ew? Stati kontraenti tal-imsemmi ftehim.

34 F’dawn il-kundizzjonijiet, ir-residenti Bel?jani, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li jir?ievu dividendi li jori?inaw minn Stati Membri, b?ar-Repubblika tal-Polonja, li, sabiex jibbenefikaw minn imputazzjoni tat-taxxa mnaqqsa f’ras il-g?ajn fuq it-taxxa Bel?jana, g?andhom jissodisfaw il-kundizzjoni prevista fl-Artikolu 285 tas-CIR 92, ma jinsabux f’sitwazzjoni o??ettivament paragunabbli ma’ dik ta’ residenti Bel?jani li jir?ievu dividendi li jori?inaw minn Stat terz li mieg?u r-Renju tal-Bel?ju jkun ikkonkluda ftehim bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja li jipprovdi dritt inkundizzjonali g?al tali imputazzjoni.

35 Isegwi li trattament ?vanta??ju?, b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jikkostitwixxix ostakolu li huwa preklu? mid-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-kapital.

36 Fl-a??ar nett, fir-rigward tal-kooperazzjoni leali stabbilita fl-Artikolu 4 TUE, huwa bi??ejjed li jitfakkar li dan l-artikolu ma jistax ji?i interpretat fis-sens li jista’ jnissel obbligu indipendenti fuq l-Istati Membri li jmur lil hinn mill-obbligi li jistg?u ji?u imposti fuqhom skont l-Artikoli 63 u 65 TFUE (ara, f’dan is-sens, id-digriet tad-19 ta’ Settembru 2012, Levy u Sebbag, C?540/11, mhux ippubblikat, EU:C:2012:581, punti 27 sa 29).

37 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, ir-risposta li g?andha ting?ata g?all-ewwel

domanda g?andha tkun li l-Artikoli 63 u 65 TFUE, moqrija flimkien mal-Artikolu 4 TUE, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux li Stat Membru, f'sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jestendix il-benefi??ju ta' trattament vanta??ju? mog?ti lil azzjonist residenti, li jirri?ulta minn ftehim fiskali bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu? bejn dan l-Istat Membru u Stat terz, li permezz tieg?u t-taxxa mnaqqsa f'ras il-g?ajn fl-Istat terz ti?i imputata inkundizzjonalment fuq it-taxxa dovuta fl-imsemmi Stat Membru ta' residenza tal-azzjonist, lil azzjonist residenti li jir?ievi dividendi li jori?inaw minn Stat Membru li mieg?u dan l-istess Stat Membru ta' residenza jkun ikkonkluda ftehim fiskali bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja li jissu??etta l-g?oti ta' tali imputazzjoni g?all-osservanza ta' kundizzjonijiet addizzjonali previsti fid-dritt nazzjonali.

Fuq l-ispejje?

38 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, minbarra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (Is-Sitt Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **L-Artikoli 63 u 65 TFUE, moqrija flimkien mal-Artikolu 4 TUE, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux li Stat Membru, f'sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jestendix il-benefi??ju ta' trattament vanta??ju? mog?ti lil azzjonist residenti, li jirri?ulta minn ftehim fiskali bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu? bejn dan l-Istat Membru u Stat terz, li permezz tieg?u t-taxxa mnaqqsa f'ras il-g?ajn fl-Istat terz ti?i imputata inkundizzjonalment fuq it-taxxa dovuta fl-imsemmi Stat Membru ta' residenza tal-azzjonist, lil azzjonist residenti li jir?ievi dividendi li jori?inaw minn Stat Membru li mieg?u dan l-istess Stat Membru ta' residenza jkun ikkonkluda ftehim fiskali bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja li jissu??etta l-g?oti ta' tali imputazzjoni g?all-osservanza ta' kundizzjonijiet addizzjonali previsti fid-dritt nazzjonali.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.